

По преданию, вся сила смертных грехов сосредоточена в семи древних камнях, и тот, кто сумеет ими завладеть, получит огромную власть. Нельзя допустить, чтобы камни попали в недобрые руки! Лиззи и Дизелю досталась непростая задача: они должны найти камень Вожделения. Древние хранители оставили хитроумные подсказки: целая цепочка тайных кодов и головоломок скрывается в произведениях искусства. Но Лиззи и Дизель — не единственные, кто охотится за магическим камнем...

*Я лежала совершенно неподвижно, еле дыша, и прислушивалась, понимая, что проснулась не просто так — что-то меня разбудило. Когда глаза мои привыкли к темноте, я увидела, что Кот напряженно сжался посреди кровати, хвост его напоминал ершик для мытья бутылок, а все внимание было приковано к какой-то тени в дальнем конце комнаты. Приглядевшись, я рассмотрела силуэт человека, и сердце у меня оборвалось.*

[www.ksdbook.ru](http://www.ksdbook.ru)

ISBN 978-5-9910-3187-5



9 785991 031875

[www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)

ISBN 978-966-14-8771-9



9 789661 487719

**ИСКАТЕЛИ  
СОКРОВИЩ**

**Джанет Иванович**



**Джанет  
Иванович**

Кто найдет ключ  
к лабиринту загадок?

**ИСКАТЕЛИ  
СОКРОВИЩ**

КЛУБ  
СЕМЕЙНОГО  
ДОСУГА





КЛУБ  
СЕМЕЙНОГО  
ДОСУГА

**Джанет Иванович**

**ИСКАТЕЛИ  
СОКРОВИЩ**

РОМАН

ХАРЬКОВ  **КЛУБ**  
БЕЛГОРОД **СЕМЕЙНОГО**  
**2015**  **ДОСУГА**

УДК 821.111(73)  
ББК 84.7США  
И21



Никакая часть данного издания не может быть  
скопирована или воспроизведена в любой форме  
без письменного разрешения издательства

Издание опубликовано при содействии  
Bantam Books, an imprint of The Random House Publishing Group,  
a division of Random House, LLC

Переведено по изданию:  
Evanovich J. *Wicked Business : A Novel* / Janet Evanovich. —  
New York : Bantam Books, 2012. — 304 p.

Перевод с английского *Игоря Толока*

Дизайнер обложки *IvanovITCH*

ISBN 978-966-14-8771-9 (Украина)  
ISBN 978-5-9910-3187-5 (Россия)  
ISBN 978-0-345-52777-6 (англ.)

© Evanovich, Inc., 2012  
© Shutterstock.com /op-  
rado, conrado, обложка,  
2015  
© Nemiro Ltd, издание на  
русском языке, 2015  
© Книжный Клуб «Клуб  
Семейного Досуга», пе-  
ревод и художественное  
оформление, 2015  
© ООО «Книжный клуб  
“Клуб семейного досу-  
га”», г. Белгород, 2015

# ГЛАВА 1

Зовут меня Лиззи Такер, и я всегда считала себя нормальной. Я блондинка — с небольшой помощью соответствующей химии. Глаза карие — это у меня от бабушки Гарри. Росту во мне пять футов пять дюймов, объем груди больше объема талии, так что я вполне довольна собой. Детство мое было умеренным в плане потрясений и прошло без каких-то серьезных несчастий. Я не была чирлидером или королевой выпускного бала, не получала наград за отличную учебу. После средней школы пошла учиться в кулинарную школу, где мне с большим трудом давался забой всякой живности, зато я преуспела в выпечке. Была помолвлена, потом это дело поломалось. Повезло парню. В январе, через три дня после моего двадцать восьмого дня рождения, я получила дом в наследство от своей двоюродной бабушки Офелии, а работаю я шеф-поваром по выпечке в булочной Даззла в Салеме.

В течение пяти дивных месяцев я жила с ощущением, что жизнь моя наконец-то налаживается. И тут в мой мир ворвались двое мужчин плюс одна обезьяна и изменили его навеки.

Одного из этих мужчин зовут Вульф — сокращенно от Гервульф Гримуар<sup>1</sup>. Он очень красив, но это зловещая

---

<sup>1</sup> Гримуа́р, или гримория (фр. *grimoire*, от фр. *grammaire*) — книга, описывающая магические процедуры и заклинания для вызова духов (демонов). — *Здесь и далее примеч. пер., если не указано иное.*

красота: черные как смоль волосы волнами спадают до самых плеч, кожа бледная, глаза почти черные — при этом помыслы у него даже еще более темные, чем его глаза. Второй парень — крупный, неопрятного вида блондин, вечно околочивавшийся на пляже. Он обладатель крепкого мускулистого тела, сомнительной репутации и обезьянки по имени Карл. Однако этот здоровенный парень, при всей своей неряшливости, необъяснимым образом очень обаятелен, и зовут его, естественно, тоже соответствующе — Дизель.

Оба они мои ровесники. По словам Дизеля, мы представляем собой «часть свободно организованной группы людей, обладающих сверхспособностями». Сама я не очень во все это верю, но полностью не верить тоже не могу. Я признаю, что отдельные люди умнее, храбрее, сильнее остальных, некоторые лучше поют, другие более удачливы. Поэтому кто сказал, что у кого-то не могут быть особые способности выше, чем у других? С другой стороны, он и не строит из себя Супермена с планеты Криптон, верно ведь?

Это мой первый октябрь в Новой Англии. Я по-прежнему люблю свою работу и маленький, на две спальни домик бабушки Офелии, приютившийся на склоне холма с видом на гавань Марблхеда. Дом этот был построен в 1740 году и с тех пор несколько раз претерпевал некоторую реконструкцию — с большим или меньшим успехом. Он немного перекошен, и окна у него не строго вертикальные, зато в нем есть работающий камин, и с самого первого дня я чувствовала себя здесь дома.

Обычно я работаю с пяти утра до часу дня, но сегодня у меня выходной. В окно кухни бил косой дождь, и старый клен на заднем дворе уныло скрипел под ветром. Я как раз нарезала овощи для супа, когда задняя дверь распахнулась и в мою крошечную прихожую ввалился Дизель. На нем были высокие

байкерские ботинки, потертые джинсы, футболка с рекламой пива и серый свитер с расстегнутой змейкой. На щеках красовалась двухдневная щетина, густые растрепанные волосы были мокрыми от дождя, и выглядел он очень сексуально.

— Мне нужно, чтобы ты пошла со мной, — сказал Дизель. — Одного парня только что столкнули с балкона на четвертом этаже, и в этом как-то замешан Вульф. Поговаривают, что Вульф напал на след еще одного камня САЛИГИА<sup>1</sup>. И я подозреваю, что убийство имеет к этому какое-то отношение.

История, упомянутая Дизелем, гласит, что вся сила семи смертных человеческих грехов сосредоточена в семи древних камнях. Они называются камнями САЛИГИА, и если собрать их все в одном сосуде... ну, тогда зло по-настоящему возобладает в мире и на земле начнется что-то вроде ада. Кое-кто считает, что камни эти каким-то образом оказались в Салеме. Одним из таких людей является как раз Вульф, который дал нам понять, что они ему нужны. Поскольку Вульф время от времени переходит на сторону темных сил, на Дизеля была возложена миссия воспрепятствовать тому, чтобы камни эти попали к Вульфу.

— В принципе, я бы не возражала прошвырнуться, — ответила я Дизелю, — но в данный момент я варю суп.

— О'кей, тогда давай разберемся, что мы имеем. Ты можешь остаться здесь и варить свой суп, а можешь пойти со мной и спасти человечество, которому грозит попасть в котел к Сатане.

Я шумно вздохнула. Обладать особыми способностями хорошо только на бумаге. Существуют определенные

---

<sup>1</sup> САЛИГИА (SALIGIA) — акроним из первых букв всех семи смертных грехов (лат., *Superbia* — гордыня, *Avaritia* — жадность, *Luxuria* — вожделение, *Invidia* — зависть, *Gula* — чревоугодие, *Ira* — гнев, *Accidia* — праздность).

люди, вроде Вульфа, которые получают удовольствие от власти, которую эти возможности дают, но я нахожу этот дар тяжким бременем. Да, я понимаю, что кто-то должен спасти мир от попадания в адский котел, но почему именно я?

— Сказать по правде, я никогда до конца не верила во все эти разговоры насчет САЛИГИА, — сказала я. — И к тому же я не чувствую себя достаточно готовой спасти человечество.

— Ты обладаешь самой главной способностью, которой у меня нет, — ответил Дизель. — Ты одна из всего двух человек, способных чувствовать предметы, имеющие отношение к камням САЛИГИА.

— И ты считаешь, что я должна буду воспользоваться своей способностью на месте преступления?

— Может, этого и не понадобится, — сказал Дизель, — но ты просто классная девушка. И если уж мне придется идти под дождем, чтобы посмотреть на какого-то идиота, шлепнувшегося с балкона на тротуар, я бы предпочел взять тебя с собой.

— Так ты и вправду думаешь, что я классная?

— Да. Слушай, ты не могла бы поторопиться?

Это довольно тревожный знак — похоже, меня легко можно сбить с помощью такого непритязательного комплимента, — но что имеем, то имеем. Я сгребла нарезанные овощи в кастрюлю и накрыла ее крышкой, после чего схватила свою сумочку с кухонной стойки, сняла с вешалки у двери куртку с капюшоном и вышла на улицу.

Было довольно холодно, тучи висели низко, и дождь стал морозящим. В гавани ниже моего дома по-прежнему стояли на приколе лодки, но по сравнению с летним ажиотажем их стало намного меньше. В Новую Англию определенно добралась осень.

Дизель открыл калитку в заборчике из белого штакетника, которая вела из моего заднего двора на аллею, куда он заехал против всяких правил. Ездил он на красном джипе «Гранд Чероки». Машина была не новая, но и не старая, обычно она была заляпана грязью и покрыта дорожной пылью. Но сегодня верхний слой грязи смыл дождь, так что выглядела она почти чистой.

Я проскользнула внутрь и примостилась на пассажирском сиденье, после чего поняла, что сзади сидит Карл. Он посмотрел на меня, помахал пальцем и улыбнулся своей жутковатой обезьяньей улыбкой — сплошные обезьяньи зубы, оттопыренные обезьяньи губы и безумные и ясные обезьяньи глаза.

Я росла в пригороде, и у нас в доме были собаки, кошки, хомячки, морские свинки, попугайчики и рыбки. Но обезьян — никогда, так что для меня это был новый и порой беспокойный опыт.

Дизель выехал по Везерби-стрит на Плэзент, Плэзент скоро перешла в Лафайет, а уже Лафайет привела нас к мосту, который вел в Салем. В потоке машин мы проехали центр города, свернули в северный район и, припарковавшись на Брейнтри-стрит позади полицейской патрульной машины, прошли к тому месту, где уже собралась небольшая толпа.

Район этот был смешанный, жилой и торговый одновременно. Напротив семиэтажного многоквартирного дома из желтого кирпича постройки примерно семидесятых годов стояли припаркованные под углом полицейские машины, фургончик судмедэксперта и карета скорой помощи. Место происшествия перед домом было огорожено желтой лентой, где была установлена импровизированная ширма, чтобы закрыть от всяких любопытствующих ротозеев вроде меня тело, распростертое на скользком от дождя тротуаре. И слава богу, потому что видеть мертвого человека мне очень не хотелось.

— А они смогут удержать ее?

— Скорее всего, нет. Она, очевидно, теряет силу, которую украла у Вульфа, но у нее есть собственный арсенал пугающих сверхспособностей. Одна из них — обжигать человеческую плоть прикосновением руки. Так она убила Риди и выбросила с балкона, когда узнала, что Вульф уже забрал у него книгу сонетов.

— Это она вам сказала?

— Да. У нее действительно проблема с управлением гневом. Когда мы пытались схватить ее, она вопила с пеной у рта и несла какую-то околесицу.

— С пеной у рта?

— Допустим, это я немного приукрасил. Не знаю, почему ее нет в нашем реестре. У меня такое ощущение, что она выступает в качестве Анархии уже продолжительное время. Думаю, она занимается поиском камней по крайней мере столько же, сколько и мы.

— А к Вульфу возвращается *его* сила?

— Этого я не знаю. Мы разговорами особо не занимались.

Врач подкатил носилки на колесиках, и Дизель погрузил меня на них.

— У меня нет сумочки, — сказала я Дизелю. — И никакой информации о медицинской страховке.

— А где твоя сумочка?

— Осталась в здании.

Сердце у меня оборвалось. В этой сумочке лежал камень САЛИГИА!

— Вот черт! — вырвалось у меня. — Плохие новости.

— Дай угадаю, — сказал Дизель. — Камень был как раз в этой сумочке.

Мы дружно посмотрели через улицу на «Магазин старинной экзотики». Осталось от него не много, только за-

копченые кирпичные стены. Огонь в основном был погашен, лишь изредка вспыхивали тлеющие головешки.

Через три дня Дизель помог мне выйти из машины и сунул в руки костыли. У меня оказался закрытый перелом. В операции необходимости не было, но мне предстояло еще некоторое время похромать. Гло, Клара и Нина ждали на тротуаре напротив того, что осталось от «Магазина старинной экзотики». Желтую оградительную ленту уже сняли, и начальник пожарной охраны объявил эту зону безопасной.

На всех были резиновые сапоги и перчатки, а мой гипс надежно упрятали в пластиковый пакет для мусора, закрепленный на ноге изолентой. В руках у нас были грабли и лопаты — мы собирались искать камень САЛИГИА.

— Мне так жаль ваш магазин, — сказала я Нине, — но я очень рада, что вы не пострадали.

— Я получила лишь несколько ожогов на ладонях, когда срывала горящее платье, — ответила она. — Пришла домой и намазала их целебным бальзамом.

Я посмотрела на почерневший, полуразвалившийся остов здания.

— От него мало что осталось.

— Бог с ним, все к лучшему, — сказала Нина. — Магазин был застрахован на сумму, превышающую его стоимость. Построю что-нибудь еще. На самом деле это был скрипучий, заплесневелый старый дом. В новом магазине у меня будет система кондиционирования и по-настоящему красивый туалет.

— А вы не собираетесь собрать отсюда то, что еще можно было бы восстановить? — спросила я.

— Нет. Оно того не стоит. Я смотрю на это просто как на пепел. Мне не хотелось бы предлагать кому-то то, что прошло через пожар. Я уже заказала практически все самое

нужное и подобрала себе место временной дислокации. — Нина ступила на слой мусора. — Ты была тут, пряталась в углу за полкой. Должно быть, сумочку ты уронила именно здесь.

Мы прошли за Ниной и принялись разгрести угли. Мы убирали обгорелые банки и обломки дерева, ковырялись в золе.

— Кажется, я что-то нашла, — сказала Гло. — По моему, это металлическая пряжка от твоей сумочки.

Все собрались вокруг Гло и принялись аккуратно разгрести золу. Я первой заметила небольшой коричневый камень. Когда я подняла его, он загудел в моей руке, и его окутала искрящаяся голубая аура.

— Это он, — сказала я.

Все оживленно зашумели.

— Вот и счастливый конец! — объявила Нина. — Я отправляюсь в магазин за новым платьем.

— Я договорилась в салоне с парикмахером, — сказала Клара. — Нужно подрезать обгоревшие кончики волос.

— А у меня свидание с классным парнем из скорой помощи, — сообщила Гло. — Думаю, это может быть тот самый, мой единственный.

Мы с Дизелем пошли вдвоем к его «Астон Мартину». Он обнял меня за плечи и уткнулся носом в мою шею.

— Так что же все-таки у нас? Камень Истинной любви или камень Вожделения?

Я сунула камень в карман его джинсов.

— Есть вещи, которые мужчина должен решать для себя сам.

# ОБ АВТОРЕ

Джанет Эванович — первая в рейтинге бестселлеров «Нью-Йорк Таймс», автор романов о Стефани Плам, романов о Лиззи и Дизеле, двенадцати любовных романов, романов о Барнеби и Хукере, романов в комиксах об Источнике Неприятностей и книги «Как я пишу. Секреты автора бестселлеров».

Посетите сайт Джанет Эванович [www.evanovich.com](http://www.evanovich.com);  
Facebook/[JanetEvanovich](https://www.facebook.com/JanetEvanovich).

Или напишите ей по адресу:

PO Box 2829, Naples, FL 34106

Літературно-художнє видання

ІВАНОВИЧ Джанет

**Шукачі скарбів**

Роман

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*  
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*  
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*  
Редактор *Н. С. Дорохіна*  
Художній редактор *Н. В. Переходенко*  
Технічний редактор *А. Г. Вєрьовкін*  
Коректор *О. С. Калмикова*

Підписано до друку 16.01.2015. Формат 84x108/32. Друк офсетний.  
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 15,12. Наклад 6000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»  
Св. № ДК65 від 26.05.2000  
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а  
E-mail: [cop@bookclub.ua](mailto:cop@bookclub.ua)

Віддруковано у ВАТ «Харківська книжкова фабрика “Глобус”»  
61012, м. Харків, вул. Енгельса, 11.  
Свідоцтво ДК № 2891 від 04.07.2007 р.  
[www.globus-book.com](http://www.globus-book.com)

Литературно-художественное издание

**ИВАНОВИЧ Джанет**  
**Искатели сокровищ**  
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*  
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*  
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*  
Редактор *Н. С. Дорохина*  
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*  
Технический редактор *А. Г. Вережкин*  
Корректор *О. С. Калмыкова*

Подписано в печать 16.01.2015. Формат 84х108/32. Печать офсетная.  
Гарнитура «Мініоп». Усл. печ. л. 15,12. Тираж 6000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»:  
308015, г. Белгород, ул. Пушкина, 49А

Отпечатано в ОАО «Харьковская книжная фабрика “Глобус”»  
61012, г. Харьков, ул. Энгельса, 11  
Свидетельство ДК № 2891 от 04.07.2007 г.  
[www.globus-book.com](http://www.globus-book.com)

**Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»**  
**www.trade.bookclub.ua**

---

**ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА**

**МОСКВА**

**Бертельсманн Медиа Москау АО**

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2

Тел./факс +7 (495) 984-35-23

e-mail: [office@bmm.ru](mailto:office@bmm.ru)

[www.bmm.ru](http://www.bmm.ru)

**ХАРЬКОВ**

**ДП с иностранными инвестициями**

**«Книжный Клуб**

**“Клуб Семейного Досуга”»**

61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А

тел/факс +38 (057) 703-44-57

e-mail: [trade@bookclub.ua](mailto:trade@bookclub.ua)

[www.trade.bookclub.ua](http://www.trade.bookclub.ua)

**Киевский филиал**

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,

тел. +38 (067) 575-27-55

e-mail: [kyiv@bookclub.ua](mailto:kyiv@bookclub.ua)

**Одесский филиал**

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109

тел. +38 (067) 572-44-28

e-mail: [odessa@bookclub.ua](mailto:odessa@bookclub.ua)

**Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»**

**УКРАИНА**

**служба работы с клиентами:**

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: [support@bookclub.ua](mailto:support@bookclub.ua)

Интернет-магазин: [www.bookclub.ua](http://www.bookclub.ua)

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

**РОССИЯ**

**служба работы с клиентами:**

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: [info@ksdbook.ru](mailto:info@ksdbook.ru)

Интернет-магазин: [www.ksdbook.ru](http://www.ksdbook.ru)

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Таємниці, погоні, пастки... Завдання Лізі Такер і її напарника Дизеля — знайти стародавні артефакти: сім магічних каменів, що мають величезну силу. Герої йдуть по сліду каменя Жадання — до нього ведуть зашифровані підказки... Але тільки той, хто вірить у справжнє кохання, здатен здобути священний артефакт.

**Иванович Дж.**

И21 Искатели сокровищ : роман / Джанет Иванович ; пер. с англ. И. Толока. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”», 2015. — 288 с.

ISBN 978-966-14-8771-9 (Украина)

ISBN 978-5-9910-3187-5 (Россия)

ISBN 978-0-345-52777-6 (англ.)

Тайны, погони, ловушки... Задача Лиззи Такер и ее напарника Дизеля — найти древние артефакты: семь магических камней, обладающих огромной силой. Герои идут по следу камня Вождения — к нему ведут зашифрованные подсказки... Но только тот, кто верит в истинную любовь, сможет обрести священный артефакт.

УДК 821.111(73)

ББК 84.7США